



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/1175  
16 December 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 16 ДЕКАБРЯ 1998 ГОДА

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 16 декабря 1998 года, полученное мною от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы доведете его содержание до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной  
энергии от 16 декабря 1998 года на имя Генерального секретаря

Был бы признателен, если бы Вы распорядились препроводить прилагаемое письмо  
Председателю Совета Безопасности и распространить его в качестве документа Совета Безопасности  
(см. добавление).

Мухаммед ЭЛЬ-БАРАДЕЙ

Добавление

Письмо Генерального директора Международного агентства  
по атомной энергии от 16 декабря 1998 года на имя  
Председателя Совета Безопасности

Хотел бы информировать Вас о том, что мною принято решение о временном переводе в Бахрейн всего персонала Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), находящегося в настоящее время в Багдаде.

Эта мера принята после того, как Специальная комиссия Организации Объединенных Наций, на материально-техническую поддержку со стороны которой МАГАТЭ полагается в своей деятельности в Ираке в рамках существующего порядка, приняла решение вывести из Ирака весь свой персонал, а также исходя из соображений, связанных с обеспечением охраны и безопасности нашего персонала.

Мухаммед ЭЛЬ-БАРАДЕЙ

-----